



羊皮卷

[美] 弗洛伦丝·斯柯维尔·希恩 / 等著

江菲菲 / 译

*Scrolls
for
Success*

独立思考，你会走得更快！聆听智慧，你将走得更远！

全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

羊皮卷

[美] 弗洛伦丝·斯柯维尔·希恩 / 等著
江菲菲 / 译

*Scrolls
for
Success*

图书在版编目 (CIP) 数据

羊皮卷 / (美) 希恩著; 江菲菲译. —合肥: 安徽人民出版社, 2012.7
ISBN 978-7-212-05632-2

I. ① 羊… II. ① 希… ② 江… III. ① 成功心理—通俗读物
IV. ① B848.4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 164679 号

书名: 羊皮卷 作者: (美) 弗洛伦丝·斯柯维尔·希恩 等

出版人: 胡正义 选题策划: 曾丽 责任编辑: 余玲 岳伟
责任校对: 岳伟 责任印制: 范玉洁 装帧设计: 程慧 段文辉

出版: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>

(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 8 楼)

邮编: 230071)

发行: 北京时代华文书局有限公司

(北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼)

邮编: 100011)

电话: 010-64266769; 010-64264185 转 8067 (传真)

印刷: 北京正合鼎业印刷技术有限公司 电话: (010) 61256142

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换)

开本: 787×1092 1/16 印张: 19.5 字数: 269 千字

版次: 2012 年 9 月第 1 版 2012 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-212-05632-2

定价: 32.80 元

版权所有, 侵权必究

译者序

当接过这本有点厚重的书稿时，笔者并没有察觉到它对于自身来说将意味着什么。励志类的文章看的多，翻译的也多，无非都是讲一些大道理；然而，真正着手翻译这部书稿时，笔者还是被书中的内容牢牢地牵引住了。也许是铅华落尽之后才显出本真的缘故吧，笔者渐渐迷恋上了手中的这部书稿。与其说它是一部励志书，不如说它是一部箴言录，或是行动指南，因为其中的每一句话都渗透着一种力量，积极乐观、斗志昂扬，还有一种对于生命的豁达。

这部书稿定名为《羊皮卷》，真的是恰如其分，尽管现在很多书都冠上这个称谓，但并不是所有的书都能达到这个深度。本书所选书目在世界范围内享有崇高的声誉，是励志系列著作中最具代表性的。笔者认为，它之所以被不远万里地推介到中国来，其间的价值又岂是区区几页纸可以说尽的。

在普通人眼里，伟大的人物具有超凡的意志力、创造力和自信心，然而《羊皮卷》却告诉我们，普通人同样可以达到这种程度。正如书中所言，“富有与伟大”若要并存，只能产生于努力克服困难的行动中。没有困难，就不会有成功；没有勇于奋斗的精神，也不会有所成就。因此人们必须努力工作，勇往直前。当人们努力工作的时候，就会发现人类的进步中也包含着个人的进步，乃至整个国家的进步。

翻译这样一部书稿，笔者自觉有了一次全新的历程；文字方面，竭尽可能地使用最为精炼的语言，去传递原著中隽永的思想；撇开生涩的语法结构，让读者真正徜徉在他人的智慧之中，寻找自己勇攀高峰的路径。尽管笔者有着如此强烈的愿望，却不免会有难尽之意，不当之处，请读者朋友予以指教，以求共同将人类最精彩的智慧传向更远方！

译 者

译者序	1
-----	---

观念卷

金钱与人生	3
通往财富的勤俭之路	3
财富的榜样力量	10
合作的优势力量	15
贫困中创造价值	23
富有与伟大并存	36
财富不是唯一的目的	49
健康是最宝贵的财富	56

实践卷

失落的奥秘	65
生活之中的舍得智慧	65
只要你想，就能得到	71
让语言成为你的利器	76
非抵抗法则	81
回旋的人生	87
集中精力实现所求	93

爱的快乐就是付出	98
直觉是内心的指引	104
历练完善的自我表达	110
逢山开路的顽强意志	117

修养卷

最大的敌人是你自己	123
要有真正坚强的意志	125
抓紧一切宝贵的时间	130
保持乐观愉悦的心态	139
懂得良好修养的价值	147
机智与常识必不可少	162
自尊与自信绝不可丢	173
高贵的品格就是财富	178
伟大的人格魅力无穷	194

榜样卷

富兰克林自传——永不停歇的奋斗	213
少年时代	215
独立谋生	227
艰苦创业	233
个人修养	244
出版事业	253
公共事业	265
准备战事	277
争取民权	288

观念卷

金钱与人生

塞缪尔·斯迈尔斯



金钱与人生

通往财富的勤俭之路

伴随着人类文明的发展，勤俭随之诞生。它发生在人类想到有必要既为现在又为今后做适当准备的时候。早在货币出现之前，勤俭就已经拥有久远的历史了。

勤俭意味着个人消费的谨慎、精细，这其中包括家庭生活开支的节省和对家庭事务的有序管理，而不是毫无头绪的乱麻。

如果说个体经济学的目标在于创建和促成个人的幸福人生的话，政治经济学的目标则体现在创建和增加国家的财富上。

个人财富与公共财富共同来源于人类的劳动创造，财富通过存储和积蓄的方式得以传承，通过勤奋和坚持不懈而保持量的积累。

正是个人的节俭累积了财富——换言之，财富的积累奠定了每一个国家快乐生活的基础。而另一方面，也正是由于个人的挥霍无度导致了国家的贫穷。因而从这种意义上来说，每一个勤俭节约的人都应该被视为国家的恩人，而随性挥霍浪费的人都应被人民唾弃。

毫无疑问，个人勤俭节约的必要性无需讨论，每一个人都应该承认与付诸实践。但放之到政治经济学的领域，则会出现诸多方面的争论，比如资本的分配、财产的积累、税率的涨幅、救济法等一些问题，这都是本书

讨论范围之外的。单就个人节俭的主题来讨论就足以支撑起本书的内容了。

节俭不是人类天生的本质，它是人们通过经验、榜样和远见的影响所造就出来的品行，它更是教育和才智的产物。只有当人们意识到明智的选择与实现长远目标的重要性之后，人们才会开始节俭。因此，使人们变得节俭的最佳方式就是先使人们变得明智。

贪婪与惰性比节俭更加接近于人的本性。野蛮的原始人并不懂得节俭，因为他们根本不懂得为将来打算，毫无明天的意识。史前人类几乎没有为后人留下任何东西。他们穴居在山洞之中，或躲藏在长满灌木的丛林洼地里，以捡拾海边的水生贝类或者在丛林中采集各种野果为生。他们用石块猎杀动物，采用的方式有守株待兔式的，也有主动进攻、追击猎物式的。渐渐地，他们认识到可以把石块当做工具来使用；将石头打磨成弓箭的箭头和长矛的枪尖，利用这些工具他们就能够更快地捕捉鸟类和其他动物了。

早期原始人类的头脑中没有农业的概念。直到晚近的时期，人们才开始把采集到的种子当做食物，并将其中的一部分储存起来以备下一年的需要。当地球上的矿物被人类发现后，矿物被冶炼成金属，火开始得到广泛应用，这是人类在文明进程中的一座里程碑。随后人类开始制作精良耐用的工具、锋利的石器，离开洞穴建造房屋，并以永不枯竭的艰苦奋斗的精神去创造和驾驭多元化的文明和力量。

居住在海边的原始人类把丛林中砍倒的大树拖回来，并在树干上烧出一个大坑，然后把它推向大海，他们就可以站在上面捕鱼。这棵有凹陷的树就变成了一只小船，人们用铁钉将它们连在一起。随着人类文明的发展，小船渐渐变成了单层甲板帆船、海船、桨划船、明轮蒸汽船，很快，世界这一充满神秘色彩的巨幅画卷就被殖民化和文明的进程打开了。

如果不是先人们富有成效的劳动所创造的成果的积累，人类很可能还会继续在野蛮的原始状态下摸索。他们开垦土地，种植谷物作为粮食；他们发明了各种实用的工具和编织物，而今人则从先人们的这些劳动成果中继承了经验与技能；他们发现了艺术和科学，而我们则从他们的创造中获

取了智慧与文明。

大自然教导我们：任何美好的事物一旦显现，就决不会随着时光的流逝而完全消失。那些早已作古的人类的先人们将会永远警示我们：生活来之不易。应用于早已踪迹难寻的尼尼微古城、巴比伦塔、特洛伊古城的建筑和雕刻上的一些手工艺术和技能，一直流传到今天。在大自然中凝结的人类的劳动创造是永远不会失传的。这些有用的劳动成果的遗迹会被继承下来，如果不是造福于个人，也会造福于整个人类社会。

实际上，由先人遗留下来的物质财富在我们所继承的遗产中并不具有十分重要的地位。在某些我们先天获得的权利中，还包括更加不朽的事物，这类事物凝结了人类技能和劳动中最具价值的部分。人类无法通过学习的方式来继承这一部分，只有通过教育和交流的方式才能使其发扬光大。一代人教育下一代人，这样，艺术和手工艺的技能、设备和材料的知识才能被继续保存下来，前人的劳动成果就以这种父传子的形式被传承了下来；不断地积累和添加人类的自然遗产——这是文明发展的一项重要形式。

因此，继承父辈们的劳动成果中那些精华的部分就是我们先天获得的权利；我们只有通过自己的实践劳动，才能享受这种权利。所有人都应该从事劳动，无论是体力劳动还是脑力劳动。没有工作，人生是毫无意义的，人们会处于一种道德麻痹的境地。我们所指的工作绝不仅仅是简单劳力的付出，还包括许多更加高级的劳动：诉讼和耐力活动、法庭审判、企业管理、慈善活动、传播真理和文明的行为、解除病痛和救济穷人的工作、扶助弱者使他们自立的活动，凡此种种。

“一颗高尚的心灵，决不屑于像懒惰者一般靠别人的劳动果实而生活；像寄生虫一般靠偷食公共粮仓里的粮食来存活；或像鲨鱼一般以捕食弱小鱼类而生存；相反，他会尽自己的全力去履行自己的义务，去关爱帮助其他人，对社会奉献出自己无私的爱和力量。无论是国王的统治，还是庄稼汉的辛勤劳作，任何一项工作若想要取得完美的成就、优良的信誉和较高的满意度，都将要付出大量的脑力劳动或体力劳动，或者两者同时付出。”

巴娄如是说。

劳动不仅是一种必需，同样也是一种快乐。过去曾被我们诅咒的劳动，如今成为了上帝带给我们的财富。有时候，我们的生命在同不可预测的大自然的力量抗争；但在另一些时候，大自然又显出温柔的模样与我们合作。大自然从我们身上带走生命活力的同时，我们也从她那儿获取了养分和温暖。

大自然同我们一同劳作，为我们提供肥沃的土地；使我们播种在地里的种子生根、发芽、结果，我们得以采集它们的果实当做食物。在人类劳动的协助下，她给我们带来了可以用来御寒的羊毛和可口的食物。而更值得珍视的是，无论我们是穷人还是富人，我们所吃的，我们所穿的，我们所住的，都是通过劳动换来的。

为了共同的生活，大家相互协作。农夫耕种土地为人们提供粮食；纺织工人生产的织物，裁缝们用来缝制衣物；泥瓦匠为人们建造能够遮风避雨、享受舒适温暖的房屋。正是劳动者们所付出的辛勤汗水为整个人类社会创造了今天的美好生活。

为卑鄙可耻的事情付出自己的劳动和技能，有可能会使当事人声名狼藉。实际上，劳动应是一种人道的行为。如果拒绝或反对劳动，那么毫无疑问，作为亚当和夏娃的后代，人们会立刻受到死亡的威胁。圣保罗说过：“不劳动，就得不到食物。”这位布道者确实使自己获得了尊荣，因为他用自己的双手来劳动，从来没有成为任何人的负担。

关于一个老农夫的故事，我想大家都耳熟能详了：一个老农夫在他临终前，将自己的三个懒惰的儿子叫到身边，告诉他们一个重要的秘密。老人奄奄一息地说：“孩子们，在我留给你们的种植园里，我埋藏了许多财宝。”“它们藏在哪里？”几个儿子迫不及待地问道。“我现在就告诉你们，”老人说，“你们应当从种植园的那片土地开始挖……”正当老农夫要吐露出那至关重要的秘密时，他的呼吸突然停止，死了。懒惰的儿子们求金心切，马上来到种植园疯狂地挖掘起来。他们抡着锄头和铁铲，挥汗如雨地把种植园翻了个底朝天，连那些久无人烟、杂草丛生的荒地也被翻了一遍。他

们弄碎每一团土块，以免漏掉藏在其中的财宝。然而最终，他们一无所获。这时他们才猛然领悟到父亲留下的遗言。从此，他们学会了劳动，把种子撒播在已被翻过的种植园的土地上。到了秋季，每个人都获得了丰收的果实，谷仓堆满了谷物。此时，他们才真正发现了“埋藏”在种植园里的财宝——明智的父亲留给他们的创造财富的双手！

劳动既是艰辛、劳苦的，也是快乐、荣耀的。劳动似乎经常伴随着贫困，但是劳动也具有值得称赞的一面。不仅如此，劳动也证明并满足了我们的生理需求和其他多种需求。没有劳动，我们何以为人、何以享受生活、何以创造文明？人类生活中所有伟大的事物都源自劳动——在文学、艺术、科学领域中的伟大成就。毫无疑问，知识——作为承载我们“飞向天堂的翅膀”，也只能从劳动中获得。所谓天才，也不过是勤奋劳作的一种表现：即创造伟大和发挥持之以恒的能量。也许劳动是一份辛劳与负担，但是它更是一种荣耀；它是一种源泉和责任，是虔诚和不朽的——这是对那些具有最高尚的人生理想并为这最执著的目标而劳动的人的最高赞誉。

许多人都在抱怨以这种辛勤的劳动才能维持生活的准则，可是他们从来不好好反思：遵守这条准则不仅是服从上帝的意志，同时也是出于发展人类才智、开发人类共同本性的要求。在所有有着不幸命运的人中，懒惰者是最悲惨的——他们的生命是一片荒漠，除了寻求满足自己的感官享受之外，他们一事无成。在人类社会，难道还有比这群人更加怨天尤人、悲惨至极、自私贪婪的人吗？他们经常处在一种无聊至极的状况下，无论对自己还是对其他人，似乎都是一无是处——只是在消耗土地资源。当他们悄然离开人世之后，无人想念。又有谁会对他们表示怀念之情呢？最可悲和可耻的命运莫过于此了。

在推动世界文明的进程中，有谁发挥的力量比朴实的劳动人民还要大呢？所有被人类称之为进步的事物——文明、健康、繁荣，无一不是源自勤奋、实践。从种植作物到制造蒸汽轮船；从衣领的缝制到“使整个世界为之陶醉的雕刻艺术”，凡此种种。

与此同时，所有那些具有进步意义而伟大的思想无不是通过学习、劳动、观察、研究和勤奋思考所总结得出的。如果不经长期艰辛的思考，那些高尚雅致、渊源流传的诗歌是不可能被创作出来的。没有任何伟大的工作是“在心中”完成的，只有在不断努力、历经无数次失败之后才能获得成功。伟大的事业往往经历数代人的坚持不懈，前仆后继的献身精神——现实对过往的不断传承，互相间的无私合作。宏伟的帕特农神庙是从小泥屋开始建起的；《最后的审判》这幅名作开始也不过是画在沙滩上的涂鸦而已。对于个人而言，也是这个道理：人们的成功往往开始于失败，但是只要人们能够坚持不懈的努力，持之以恒的坚定信念，终究会走向成功的。

勤俭的历史铭刻在品格的形成过程中。即使是最穷困的人也能从勤俭中感受到荣耀——如果没有得到杰出成就的话。在文学、艺术、科技领域，最伟大的名字属于那些最勤奋的工作者。一位仪器工人向我们展示蒸汽动力机；一名理发师发明纺纱机；一位纺织工人发明走锭精纺机；一个小摊贩可以改进火车机车的功能……来自各阶层的一代又一代工人们为机械技术的不断发展作出了巨大的贡献。

对于劳动者，我们并不仅仅是指那些依靠肌肉和流汗劳动的人，即便是一匹马也能完成这类工作。人之所以是最杰出的劳动者，因为他们可以运用大脑思维进行工作，人类的所有生理机能都是在这种更高能力的支配之下进行的。一个人写作、绘画、制定法律、创造诗歌，都是在进行更高级的劳动。在维持社会生存的能力上，与农夫或牧羊人的工作相比，这些工作看起来似乎并不重要，但是，在推进社会向更高才智精神的发展上，脑力劳动者的贡献并不比体力劳动者的小。

我们在前面谈到了许多关于勤劳的重要性和必要性的内容，我们知道，人类从劳动中受益匪浅。毫无疑问，如果没有先人们所创造的文明的传承——技能的、艺术的、科技的、知识文化等各领域的文明积累——我们或许仍然处在野蛮人的世界里。

正是劳动所创造的财富积累缔造了人类社会的文明。财富积累是劳动

的成果；只有当劳动者开始进行财富积累，文明的成果才会完成从量变到质变的飞跃。文章开头我们就讲到，节俭伴随文明一同诞生，我们甚至可以说节俭产生了文明。节俭产生资本，而资本又是劳动积累的成果。资本家就是一个不会花光他创造的所有价值的人。

但是节俭并不属于人类的天性，它是通过后天培养形成的一种行为准则。它需要自制力——克制当前的享乐，而为未来谋划——使本能欲望服从于理性、远见和谨慎。它既为现在工作，也为将来而工作。它将积累下来的资本用于投资未来，以便为日后的发展做准备。

爱德华·丁尼生曾说过：“人服从于理性而获得的先见之明，同为未来作打算的义务是密切相连的；无论何时，我们谈到节俭的美德，其含义都是凡事预则立，不预则废。我们应该清楚地看到，未来是残酷的，为将来做好准备就是人类最明智的选择。”

让我们来了解一下西班牙的情况。在那里，最富饶的土地却有着最低的产出量。在瓜达基维尔河沿岸一带，曾有近 12000 个村庄，但是现在，只剩下不足 800 个，而且村村尽是些乞丐。西班牙有一句谚语说得好：“天空和大地都是美好的，但是处于天空与大地之间的人是唯一糟糕的。”坚持不懈地努力工作或辛勤的劳作是西班牙人最不能忍受的行为。这一半是由于人们的懒惰，而另一半就是出于他们的自豪，他们不愿意付出辛劳。一个西班牙人会因为工作而抬不起头来，却不会为乞讨感到羞耻。

所以从这个意义上来说，社会上主要由两大部分组成——节俭阶级和浪费阶级；只顾眼前利益的人和懂得为将来生活谋划的人；奢华的人和节俭的人；无产者和有产者。

那些通过付出艰辛劳动、勤俭节约而最终成为资本家的人，又会创造其他就业机会。他们能够将手中的资本积累起来，然后雇用其他人为自己工作，由此，就出现了商业和贸易。

勤俭的劳动者能够建造房屋、仓库和工厂。他们将机器运用到生产之中来开办制造业；他们建造轮船可以周游全世界；他们将闲置的资金集中

起来用于建设铁路、港口和码头；他们开办煤矿、铁矿和铜矿；为保持水的清洁而安装抽水机。他们雇用大批工人开矿山铺公路，有效地增加了社会的就业人数。

所有这一切得益于勤俭，它是节省资金并将其用于为社会创造财富的结果。只会挥霍浪费的人没有为社会的进步出过一分力，他花光了他的所得收入，无法为任何人提供帮助。无论他能够挣到多少钱，他的社会地位也无法得到提高。他从来没有意识到用节俭的观念合理使用自己的资源，总是向别人寻求帮助。事实上，他沦为节俭者们的天生奴仆。

财富的榜样力量

节俭是处理家务的核心内容，其根本目的是合理使用家庭的一切资源，物尽其用，减少不必要的开支。节俭必须经过理性的思考和谋划，而不是偶然的行动。节俭的目的并不是单纯的为了存钱，而是有意识地做到物尽其用。这意味着能以乐观的心态看待自我的得失，或是为了长远的目标而以平和的心态放弃眼前的利益。

“节俭则不虞匮乏。”这是瓦特·司各脱爵士家的厨房壁炉上刻着的一句话，道出了合理安排事情对物质生活的意义。安排管理存在于社会生活的方方面面——家务、商业、工厂、军队，等等。这一行为所尊崇的信条是：“世界上的一切事物都有其适当的位置，它们应该待在属于自己的位置上。秩序创造财富。不管是谁，只要他能对自己的收入作出合理的安排，就等同于增加了一半的收入。懂得理财的人很少不富有。”

有条不紊的计划可以称得上是最优秀的时间管理者。除非我们可以更合理地安排工作，否则，时间就会被白白地浪费掉。逝去的时间无法找回，而那些被浪费的时间更是迅速地从我们身边溜走。如果我们在处理事情之前，能够先作出一套谨慎、细致的计划，那么一定会取得满意的成果。从一定意义上来说，遵守道德和自然法规是一种秩序；尊重自己和周围的邻